

**ПРОГРАММА СОТРУДНИЧЕСТВА**  
**между Министерством культуры Эстонской Республики**  
**и Министерством культуры Российской Федерации**  
**на 2016-2018 годы**

Министерство культуры Эстонской Республики и Министерство культуры Российской Федерации, в дальнейшем именуемые Сторонами, основываясь на убеждении, что сотрудничество в области культуры будет способствовать развитию и упрочению добрососедских отношений между государствами, в соответствии с Соглашением между Министерством культуры Эстонской Республики и Министерством культуры и массовых коммуникаций Российской Федерации о сотрудничестве в области культуры и массовых коммуникаций от 10 февраля 2008 года, пришли к взаимопониманию о нижеследующем:

1. Стороны будут поощрять расширение контактов и прямое сотрудничество между музыкальными и концертными организациями, творческими союзами, обмен отдельными исполнителями, музыкальными коллективами и специалистами двух стран.

Стороны будут поощрять участие исполнителей и коллективов своих стран в международных музыкальных фестивалях, конкурсах и традиционных музыкальных мероприятиях, проводимых на территории государств Сторон.

Стороны окажут поддержку подготовке и проведению совместных концертных программ и проектов, сотрудничеству между российскими и эстонскими театрами оперы и балета, взаимному обмену солистами, режиссерами и хореографами.

2. Стороны будут поощрять прямое сотрудничество между драматическими театрами двух стран, содействовать обмену исполнителями, постановочными группами, критиками и театроведами, приглашению режиссеров для постановки спектаклей в России и Эстонии, а также организации гастролей творческих коллективов и исполнителей на территории государств Сторон, участию в международных театральных фестивалях «Балтийский дом» (Санкт-Петербург), «Встречи в России», «Золотая маска» (Москва, Таллин), Международном театральном фестивале имени А.П.Чехова (Москва), Международном фестивале музыки и театра «Биргитта» (Таллин), театральных фестивалях финно-угорских народов (Сыктывкар, Йошкар-Ола), театральном фестивале «Балтоскандал» (Раквере), фестивале кукольных театров «Ковчег» (Россия).

Стороны будут сотрудничать в целях укрепления связей Русского драматического театра Эстонии с традициями русской театральной школы и обмена опытом с российскими театрами, проведения мастер-классов, в т.ч. по сценической речи, для русских актеров в Эстонии.

Российская Сторона окажет поддержку направлению в Эстонию участников театрального проекта международного фестивального центра «Балтийский дом» (Санкт-Петербург) и участников театрального фестиваля «Золотая маска», а Эстонская Сторона будет содействовать приему российских режиссеров, артистов и деятелей культуры и проведению мероприятий с их участием в Эстонской Республике.

3. Стороны будут способствовать сотрудничеству и развитию партнёрства между государственными музеями России и Эстонии, обмену выставками, информацией по новым музейным технологиям, а также установлению контактов между музеями в сфере реставрационных и исследовательских работ.

Стороны будут поощрять обмен специалистами во всех областях музейного дела, археологии и охраны памятников культуры и истории.

Стороны будут поддерживать сотрудничество музеев России и Эстонии в ознакомлении общественности обеих стран с культурными ценностями в музейных коллекциях с использованием возможностей виртуального музея.

Стороны будут сотрудничать в праздновании 300-й годовщины Кадриоргского дворца в 2018 году.

Стороны будут поощрять сотрудничество Государственного историко-литературного музея-заповедника А.С.Пушкина (Михайловское) с Союзом художников Эстонии и Объединением русских художников в Эстонии в организации мастер-классов, пленэров и выставок в помещениях музея-заповедника с участием художников из Эстонии.

Согласно Соглашению о сотрудничестве между Российским институтом истории искусств и Национальным фондом наследия (Эстония) Стороны будут осуществлять совместные научные, образовательные, культурно-просветительские и творческие проекты на базе мызы Кейла-Йоа и музея «Замок Фалль» с целью решения задач изучения, сохранения и популяризации материального и нематериального культурного наследия народов Российской Федерации и Эстонской Республики.

Стороны будут содействовать укреплению прямых партнерских связей между Государственным Русским музеем (Санкт-Петербург) и музеями Эстонии.

Стороны будут способствовать развитию сотрудничества между Российским Этнографическим музеем, Эстонским национальным музеем в г.Тарту, проведению взаимных консультаций и совместной исследовательской работы.

Стороны будут поощрять сотрудничество между музеями А.Х.Таммсааре в Таллинне и Варгамяэ (Эстония) и домом-музеем А.Х.Таммсааре, являющимся отделом российского литературно-мемориального музея Н.А.Островского в г.Сочи.

Стороны окажут содействие в проведении совместного исследовательского проекта о творчестве художников – братьев фон Кюгельген, произведения которых хранятся в Государственном Эрмитаже, Павловском музее-заповеднике, Эстонском художественном музее и Дрезденском музее Kügelgenhaus, и рассмотрят возможность организации выставки их работ в Таллинне в период применения настоящей Программы.

Стороны будут поощрять прямые контакты между центрами современного искусства России и Эстонии, в том числе в области выставочного обмена.

4. Стороны будут способствовать расширению прямых связей между библиотеками России и Эстонии, в том числе поощрять обмен книжными выставками, проведение совместных конференций, симпозиумов и семинаров в области библиотечного дела, а также активизацию международного межбиблиотечного обмена.

Стороны окажут содействие развитию прямых связей между Российской государственной библиотекой, Российской национальной библиотекой, Президентской библиотекой имени Б.Н.Ельцина и Национальной библиотекой Эстонии.

Стороны будут сотрудничать в проведении юбилейных мероприятий в связи с 95-й годовщиной со дня рождения российского поэта Давида Самойлова.

5. Стороны будут сотрудничать и обмениваться информацией в области народного искусства, в том числе о международных фольклорных фестивалях, проводимых на территории государств Сторон.

Стороны окажут содействие приглашению творческих коллективов и отдельных исполнителей из России и Эстонии на певческие праздники, фестивали народной музыки согласно регламенту этих фестивалей и другие музыкальные мероприятия, а также участию российских и эстонских деятелей культуры и искусства, специалистов в области народного

творчества в семинарах и творческих мастерских на территории государств Сторон.

6. Стороны будут способствовать развитию сотрудничества между образовательными организациями в сфере различных видов искусств России и Эстонии, поощрять обмен студентами и преподавателями творческих вузов обоих государств.

7. Стороны будут развивать сотрудничество в области кинематографии, способствовать реализации совместных проектов, связанных с производством и распространением фильмов.

Стороны будут содействовать организации различных некоммерческих совместных киномероприятий в своих государствах и обменов в области кинематографии.

Стороны окажут содействие взаимному участию в международных кинофестивалях, проводимых на территории своих государств, в соответствии с их регламентами.

Стороны будут способствовать сотрудничеству между государственными структурами кинематографии, в том числе в области сохранения и восстановления наследия кино, а также между Союзом кинематографистов Российской Федерации и Эстонским союзом кинематографистов.

Российская Сторона будет содействовать изготовлению на возмездной основе копий тех эстонских фильмов, чьи исходные материалы хранятся в Госфильмофонде России.

8. Стороны окажут содействие сотрудничеству в сфере сохранения культурного наследия в рамках Мониторинг-группы по сохранению культурного наследия Балтийского региона (Совет государств Балтийского моря), созданной в 1996 году.

Стороны будут поощрять обмен опытом и информацией, а также участие специалистов в научных конференциях, рабочих группах и различных форумах, организуемых Мониторинг-группой на территории России и Эстонии.

9. Стороны в рамках своей компетенции и в соответствии с нормами международного права, а также законодательства своих государств будут развивать сотрудничество по выявлению культурных ценностей, оказавшихся на территории другого государства в результате незаконного вывоза.

10. Стороны окажут содействие активизации международного и приграничного сотрудничества регионов своих государств в области культуры, развитию прямых связей на региональном уровне и осуществлению совместных проектов в сфере изобразительного, музыкального, театрального искусства и народного творчества.

11. Стороны поддержат сохранение самобытности русских и выходцев из Российской Федерации, проживающих в Эстонской Республике, и, соответственно, – эстонцев и родственных эстонцам народов и национальностей в Российской Федерации, а также будут способствовать взаимному ознакомлению с языками, культурой, историей и традициями этих народов и национально-культурных групп, окажут содействие проведению совместных проектов в области культуры (фестивалей, выставок, семинаров) этих народов и групп.

12. Стороны будут поощрять обмен делегациями и информационными материалами в целях обмена опытом между Сторонами и ознакомления широкой общественности, в том числе молодежи, с национальными

культурными традициями государств Сторон и углубления сотрудничества в гуманитарной сфере.

Сроки рабочих визитов и состав делегаций будут согласовываться в рабочем порядке.

13. Сотрудничество в рамках настоящей Программы будет осуществляться на основе принципа взаимности и на следующих организационно-финансовых условиях:

- Направляющая Сторона будет оплачивать расходы по международному проезду членов официальных делегаций и участников культурных мероприятий, а также транспортировке реквизита, оплате гонораров и медицинской страховки, таможенных сборов на своей территории;

- Принимающая Сторона будет оплачивать расходы по пребыванию членов официальных делегаций и участников культурных мероприятий: размещение в гостиницах, питание или суточные, транспортные расходы внутри страны, расходы по аренде залов и театрально-концертного оборудования, по рекламной и информационной поддержке, по оказанию срочной медицинской помощи и предоставлению технического персонала и переводчиков;

- Условия проведения выставок и взаимные обязательства (сроки, транспортные расходы по провозу экспонатов, проезду сопровождающих, таможенные и складские расходы, обеспечение безопасности, страховка и др.) будут согласовываться в каждом конкретном случае заинтересованными организациями Сторон и фиксироваться в отдельном соглашении.

14. Положения настоящей Программы не исключают другие формы сотрудничества, реализация которых станет предметом отдельных соглашений.

15. Настоящая Программа не является международным договором, не создает для ее Сторон прав и обязательств, регулируемых международным правом.

16. Настоящая Программа применяется с 1 января 2016 года до 31 декабря 2018 года.

Подписано в г. Нарве «\_\_3\_» июня\_ 2016 г. в двух экземплярах, каждый на эстонском и русском языках.

---

За Министерство культуры  
Эстонской Республики

---

За Министерство культуры  
Российской Федерации